

Index

- accessus*, 9, 15, 19, 24–46, 59, 71, 89
 Aristotelian template, 42–46, 48, 60
 Adam of Dryburgh, 209
 Adelard of Bath, *De avibus tractatus*, 53
 Aers, David, 190, 198–200
 Alan of Lille, *De Planctu Naturae*, 187
 Albert the Great, Saint, 168
 Summa theologiae, 69
 Alcher of Clairvaux, *De spiritu et anima*, 207
 Alexander of Hales, 69
 Summa theologica, 67–68
 Alexander the Great, 51
 al-Farabi, 64–65
 al-Ghazali, 65
 Alighieri, Dante, *Divine Comedy*, 214
 allegory, 164, 180–81, 204
 Ambrose, Saint, 90
 Andrew of St Victor, 114
 Angier of Oxford, translation of Gregory's
 Dialogues, 45
 Anselm of Laon, 1–2, 5, 11, 99
 anxiety, 209
 Apostles' Creed, 147–50
argumentum, as a kind of writing, 31, 38
 Aristotle, 19, 42–44, 51, 79, 219, 266–67
 and branches of knowledge, 62–64
 on communal and private property, 169–73
 Metaphysics, 42, 212–13
 Nicomachean Ethics, 92, 160, 251–52,
 254–55
 Organon, 63–64, 69
 Physics, 42
 Poetics, 14–15, 42, 62, 76
 Politics, 22, 161–62, 168–72, 252, 254
 Rhetoric, 23, 249–58
 Aristotle, Pseudo-, *Secreta secretorum*, 51
 Augustine, Saint, 66, 70, 89, 105–6, 127, 130
 De civitate Dei, 106
 De doctrina Christiana, 124–25, 130
 authority
 inspired authority of the Fathers, 106–9
 and kingship, 50–52
 and natural knowledge, 55
 Averroes, 65
 Commentary on Aristotle's *Poetics*, 64
 Avianus, *Fables*, 26–27, 37–39
 Avicenna, 64–65, 120
 Canon Medicinæ, 123
 Bacon, Francis, 257
 Bacon, Roger
 Moralis philosophia, 65
 Opus maius, 65
 Badius Ascensius, Jodocus, Commentary on
 Boethius, 227, 231–32, 243, 245
 Bartholomew the Englishman, *De proprietatibus
 rerum*, 139
 Berkeley, Thomas, lord, 254
 Bernard of Clairvaux, Saint, 22
 Sermons on the Song of Songs, 208, 210–11
 Bernardus Silvestris, 9, 12
 Cosmographia, 180
 Bible
 biblical commentary, 9, 94–98, 100, 106–15,
 see also exegesis
 Aristotelian prologues to, 106
 Books of
 Daniel, 73
 Ecclesiastes, 72
 Esther, 79–80
 Exodus, 107
 Galatians, 66, 83
 Genesis, 55, 58, 60
 I Corinthians, 66
 I Timothy, 66
 Isaiah, 73
 Job, 72, 74
 John, 110
 Lamentations, 73, 76, 84–85
 Luke, 128
 Psalms, 13, 15, 76, 139
 Romans, 66

Index

317

- Song of Songs, 13, 16, 72, 75
 Wisdom, 20, 78, 86, 107
 figures in Bible
 Esther, 79–80
 Hagar, 82
 Judith, 80
 Moses, 107
 Sarah, 83
 modes of writing in, 71–74
 scientific and poetic language, 66–71
 study of its poetics, 62–77
 Boethius, 187
 Contra Eutychen, 230
 De consolazione philosophiae, 15, 220–47
 commentaries on, 3–4, 12
 history of translation into English, 23,
 220–26, 245–46
 print history of, 226–28
 Bokenham, Osbern, *Legendys of Hooly Wummon*,
 60
 Bonaventure, Saint, 72, 95, 138
 Itinerarium mentis in Deum, 206–8
 Lignum vitae, 208
 Bradwardine, Thomas, *De causa dei*, 21
 Brancato, Dario, 245
 Brecht, Bertolt, *Mother Courage and Her
 Children*, 180–81
 Briggs, Charles, 258
 Bromyard, John, 123, 132–34
 Summa praedicatorum, 116–18
 Bruno the Carthusian, 71

 Calabrese, Michael, 189
 calendars, treatises on, 56–58
 Carruthers, Mary, 18
 Cassian, 11
 Collationes, 12
 Cassiodorus, 62
 causes, four, 42, 44
 Cawoode, John, 221
 Chaucer, Geoffrey, 21, 60
 Boece, 23, 221, 225, 236–42
 Canterbury Tales
 Nun's Priest's Tale, 21
 Parson's Tale, 143
 Squire's Tale, 214–16
 House of Fame, 180, 188
 Legend of Good Women, 136
 Chenu, M.-D., 109
 Cicero, 166
 De Inventione, 160
 De optimo genere oratorum, 66
 De oratore, 184
 Orator, 185

 Cicero, Pseudo-, *Rhetorica ad Herennium*, 125,
 130, 184–85
 Claudian, *Rape of Proserpine*, 26, 37, 41
 Coleman, Janet, 254
 Colvile, George, 221–26
 Translation of Boethius, 23, 228–46
 and Chaucer's *Boece*, 236–42
 Latin edition used, 242–45
compilatio, 138, 157–58
 conduct literature
 Distichs of Cato, 27–30
 Conrad of Hirsau, *Dialogus super auctores*, 184
Consolation of Philosophy. See Boethius
 Constantine the African, 59, 120, 126
 Constantinople, 88
 cosmetics, 59
 Craun, Edwin, 189

 Daniel, Henry
 Herbal, 120
 Liber Uricrisiarum, 20, 119–29, 131–36
 delight, 90
 Demetrius, *On Style*, 185
 Denys the Carthusian, commentary on Boethius,
 228, 232, 235
 Derrida, Jacques, 154
 Descartes, René, *Discours de la méthode*, 259
 dicing, 84
 Dickens, Charles, *Bleak House*, 180–81
 Dionysius, Pseudo-, 11, 66, 68–70, 73
 disquiet, 206–19
 dissonance, 137, 157–58
Distichs of Cato, 26–31, 41
divisio textus, division of the text, 4, 15, 37,
 139
 Dominicans. See Order of Preachers
 Donatus, Aelius, 10, 220
 Ars grammatica, 184
 Du Pré, Jean, 242
 Durham, 88

Eclogue of Theodulus, 26–27, 30–34, 41
 eclogues, 32
 Eden, 174
eidolopoiia, 186
 Elizabeth I, queen of England, 245
 Emotions, history of, 249–68
enargeia, 183
episteme, 219
 Erghome, John, 93
 ethics, 33, 39–40
 Evax, king of Arabia, 51, 53
 exegesis, 62–63, 71–77, 94–115
 inspiration of Church Fathers, 106–9

- exegesis (cont.)
 and poetic language, 70–71
 and public declamation, 81–93
explanatio, 125
- fable, 31–33, 38
- falconry
 and natural knowledge, 54–55
 treatises on, 53–55
- Fasciculus morum*, 143
- Feeney, Denis, 17
- Fleck, Ludwik, 48
- forma tractandi*, 16, 44
- forma tractatus*, 10, 16, 44, 139
- Francis, Saint, 206–8
- Frederick II, of Hohenstaufen, 50, 53
- French language, rise of writing in England,
 47–48
- Galen, 59, 120
- Gawain*. See *Sir Gawain and the Green Knight*
- Geoffrey of Vinsauf, *Poetria nova*, 39, 186
- George of Trebizond, *Rhetoricorum libri quinque*,
 257
- Gerard of Cremona, 64
- Gilbert of Poitiers, 15
- Gilbert the Englishman, 120
- Gilbertus Universalis, 12
- Giles of Rome, 16, 23, 250
 Commentary on Aristotle's *Rhetoric*,
 252–53
 Commentary on the Song of Songs, 145
De differentia rhetoricae, ethicae et politicae,
 257
De regimine principum, 172, 249, 253–57,
 267
- Glossa ordinaria*, 1, 9, 79
- Golden Age, 159–68, 172–76
- Gossuin de Metz, *Imago mundi*, 59
- Gower, John, 60
Confessio Amantis, 121
- Gratian, *Decretum*, 163
- Gray, William, 93
- Gregory the Great, Pope and Saint
Dialogues, 45
Homiliae in Hiezechielem, 204
Moralia in Job, 109
- Griffiths, Lavinia, 189
- Grosseteste, Pseudo-, *Marriage of the Nine
 Daughters of the Devil*, 57
- Grosseteste, Robert, 106
- Guillaume de Deguileville, 61
Pelerinage de vie humaine, 180
- Guillaume de Lorris. See Jean de Meun
- Guillaume de Machaut. See Machaut
- habitus*, 123, 145
- Hanna, Ralph, 189
- Harold Godwineson, king of England, 54
- Heidegger, Martin, 251
- Hélinand of Froidmont, 89
- Henry II, king of England, 53
- Henry of Ghent, *Summa quaestionum
 ordinarium*, 70, 110–11
- Herbert, William, 93
- Herbert of Bosham, 9
- Hermannus Alemannus (Herman the German),
 14, 62, 64–65
- Hildegard of Bingen, *Scivias*, 218
- Hippocrates, 59
- History, as a kind of writing, 31–32, 38
- Hobbes, Thomas, 23, 249–50, 257–62
A Brief of the Art of Rhetoric, 258–59
De homine, 258
Elements of Law, 258
Leviathan, 257–62, 264
- Hoccleve, Thomas, 21
- Holcot, Robert, 20–21, 128–29
Super Sapientiam Salomonis, 78–84, 88
- Honorius of Autun, *Elucidarius*, 43, 49, 59
- Horace
Ars poetica, 65
Odes, 14
- Hugh of St Cher, 73
- Hugh of St Victor, 11–12, 107, 209
- Humbert of Romans, 124, 130–31, 133
De eruditione praedicatorum, 129
- Hunt, R. W., 15, 19
- Huot, Sylvia, 168
- inspiration, 94–115
 and patristic writers, 106–9
- intention, 24, 27–30, 33, 36, 38, 42
- Isaac Judaeus, *De urinis*, 135
- Isidore of Seville, 10
- Jacobus de Fusignano, 124, 127
- Jean de Meun, 61
Roman de la Rose, 22, 161–69, 173–80, 187
 Translation of Boethius, 239
- Jerome, Saint, 105
- John III Vatatzes, emperor of Nicaea, 89
- John of Hauville, *Architrenius*, 84
- John of Howden, 46
- John of Maroeuil, 107
- John of Salisbury, *Polycraticus*, 81, 91
- John of Varzy, 72
- John of Wales, 81, 91–93, 140
Breviarium de virtutibus, 92
Communiloquium, 91
- Joyce, James, *Ulysses*, 180–81

- Kafka, Franz, *The Castle*, 180–81
 Kay, Sarah, 175
 Kilwardby, Robert, 122, 138
 kingship
 and authority, 50–52
 and *philosophus* figures, 51
 Koberger, Anton, 226
 Koivisto-Alanko, Päivi, 225
 Kuhn, Thomas, 48
- Lactantius Placidus, commentary on the
 Thebaid, 8
 Langland, William, 60
 Piers Plowman, 22, 180, 182–205, 214
 Anima, 193
 clergie in, 192
 Conscience, 195–96, 200–2
 Haukyn, 200–4
 Pacience, 196–98, 201
 Piers as personification, 193–94
 priesthood and ordination in, 198–204
 Wil, 195, 214
 lapidaries, 51–53
 and secular and sacred knowledge, 52–53
 Lathrop, Henry Burrowes, 223, 225
 Latini, Brunetto, *Li Livres dou Tresor*, 47, 139
 law, its study opposed to theology, 82–84
 Lawler, Traugott, 191, 203
Le Livre de Sidrac, 49–50, 59
 translation history of, 50
 Leland, John, 99
Liber Catonianus, 25
 literary theory, 250, 267
 in the Middle Ages, 15–17
 Lollardy, 142
 London, 141
 distance to Rome, 155
 Dominican *studium* at Blackfriars, 123
 Longinus, *On the Sublime*, 15
 Lucan, 6, 8
 Lucretius, 159
- Machaut, Guillaume de, *Remede de Fortune*, 187
 Machiavelli, Niccolò, *Il Principe*, 257
 Macrobius, 90
 Maire, Johannes, 258
 Mandeville, John, his *Livre* or *Book*, 60
 Manitius, Max, 220
Mankynde, 180
 Mann, Jill, 188
manuductus, 19, 68, 73
 Marbode of Rennes, *De gemmis*, 51
 Mary, queen of England, 223
 Maximian, *Elegies*, 26–27, 37, 40
 McGinn, Bernard, 96
- medicine
 critique of physicians, 132–34
 uroscopy, 120, 131–35
 and vernacular translation, 126–28
 meditation, 208–11
Medulla Grammaticae, 237–38
 metaphor, 70, 73
 metonymy, 184
 Minnis, Alastair, 6, 14, 18, 43, 117, 137–39,
 183, 249–50
 Fallible Authors, 176
 Medieval Theory of Authorship, 15, 160, 250
 mirrors for princes, 50
modus agendi or *tractandi*, 42, 70, 71
 modi of the Bible, 71–74
 de Montmoret, Humbert, 228, 230
 Morton, Jonathan, 161
 Murmellius, Johannis, 227, 231–32, 235
 mythography, 6–8
- Neckham, Alexander, 31
 Nicholas of Lyre, 107, 139
- Old English *Boethius*, 221
 Olivi, Peter John, 75
 orality, 10, 45
 Order of Preachers, 122–24
 as ‘dogs of God’, 134
 Dominican education at *studia*, 122–23
ordinatio, 10, 21, 138–40, 157–58
Ornatus Mulierum, 59
 Ovid, 88, 90, 179, 188
 Amores, 85
 Ars Amatoria, 160
 Metamorphoses, 74, 159, 167
 Ovid, Pseudo-, *De vetula*, 20, 81, 84–90
- Palasius, Raymundus, 228, 232, 242
 Parkes, Malcolm, 137–38
 pastoralia, 43
Pearl, 216–19
 Peacock, Reginald, 21, 137–58
 on the Apostles’ Creed, 147–50
 on the Decalogue, 150–53
 Donet, 142, 146–53, 157
 and God’s infinitude, 153–56
 and natural reason, 142, 144
 and scholastic textuality, 140
 Repressor [of Overmuch Blaming of the Clergy],
 142
 Reule of Crysten Religioun, 153–56
 virtues, 142–46
 personification, 180–95, 204–5
 and *prosopopoeia* in Latin rhetorical theory,
 183–87

- Peter Abelard, 71
- Peter Comestor, 107, 113
Historia scholastica, 43
- Peter Lombard
Magna glosatura, 9, 15, 95, 97, 99, 112
Sentences, 108
- Peter of Auvergne, commentary on Aristotle's
Politics, 171–72
- Peter of Celle, 210
- Philippe VI de Valois, king of France, 51
- Philobiblon*, authorship of, 86
- Pierre d'Abernon de Fetcham
as God's notary, 47
Lumere as lais, 19, 43–47, 49, 59–60
Translation of the *Secreta secretorum*, 51, 59
- Plato, 171
Republic, 162, 164, 168–70
- poetry
as aid to understanding, 74–76
and biblical exegesis, 70–71
and biblical language, 62–77
and knowledge, 56
poetics, 14
and the sciences, 63–69
and scientific language, 66–71
- Porphyry, *Isagoge*, 64
- preaching, 81, 93, 116–18, 128–33
arts of preaching, 118
and delight, 89–90
and medical speech, 117
and style of language, 129–31
- Priscian, *Praeexercitamina*, 186
- prologues. *See accessus*
- property, 162–64
and erotic desire, 167–68
prosopopoeia. *See personification*
- Quentell, Henry, 227
- Quintilian, *Institutio oratoria*, 186, 209–10
- Rainolds, John, 257
- Ralph de Lenham, *Art de Kalender*, 56–59
ratio discurrens, 149, 157
- Remigius of Auxerre, 230
- Rice, Nicole, 199
- Richard de Bury, 85
- Richard de Fournival, 84
- Richard of St Victor, 109, 209
- Ricceur, Paul, 70
- Ridewall, John, 78, 106
- Rissanen, Matti, 225
- Robert of Basevorn, 89–90
Forma praedicandi, 130
- Robert of Melun, *Quaestiones de Epistolis Pauli*, 107
- Rolle, Richard, 20, 94–115
- Commentary on the Apocalypse, 99
- Commentary on the Song of Songs, 98
- Contra Amatores Mundi*, 100–1
- Emendatio Vitae*, 100
- English commentary on the Psalter, 95
- Incendium Amoris*, 96, 98, 100, 112
- Latin commentary on the Psalter, 97
and magisterial authority, 109–12
- Melos Amoris*, 96, 98, 102–3, 108
as *modernus*, 101–5
and mystical interpretation, 96–115
- Roman d'Eneas*, 212
- Roman de la Rose*. *See* Jean de Meun
- Roscelin of Compiègne, 71
- Rubin, Gayle, 194
- Schedel, Hartmann, 25
- Schmidt, Paul Gerhard, 227
- scholasticism, and the vernacular, 61
- scientia*
and *ars*, 67
and authority, 50
division into four parts, 64
and fiction, 53
and the history of science, 48–49
and poetics, 63–69
- Scott, A. B., 6
- Seneca, 90, 129
commentaries on, 10
- Servius, commentary (attr.) on the *Aeneid*, 4–5
- similitudes, 65, 73, 91, 129
- Sir Gawain and the Green Knight*, 212
- Skinner, Quentin, 258
- Smalley, Beryl, 1, 20, 78, 81
- Socrates, 162, 169, 172
- Speculum stultorum*. *See* Wireker
- Spenser, Edmund, 246
Faerie Queene, 180
- Stark, David, 137
- Statius
Achilleid, 26–27, 37, 41
Thebaid, commentaries on, 8
- Stephen of Tournai, 108
- Strauss, Leo, 258
- style, 31, 66
- Summa virtutum de remediis anime*, 143
- Tanzo, Anselmo, 245
- techne*, 209, 219
- Tempier, Étienne, 253
- Ten Commandments, 150–53
- theology
definition of, 67
and scientific language, 66–71
- Theophilus, *De diversis artibus*, 213–14

Index

321

- theory, 11–14
 Thomas Aquinas, Pseudo-, commentary on
 Boethius, 226–32, 235–36, 238–42, 244
 Thomas Aquinas, Saint, 70, 72–73, 109, 145, 149, 168, 252
 Commentary on Aristotle's *Politics*, 169–70
 Commentary on Job, 74–75
 Commentary on the *Posterior Analytics*, 64
 Commentary on the *Sentences*, 66, 68–69
 De regno ad regem Cypri, 259
 Summa theologica, 163, 178, 253
 translation, in preaching and medical writing, 125–29
 Trevet, Nicholas, 10, 106, 109
 Commentary on Boethius, 221, 226, 230, 235–36, 238, 240
 Trevisa, John, 254
trivium, 63
 Trota of Salerno, 59

 Ulysses, 85
 uroscopy, 120, 131–35

 Valerius Maximus, 90
 Varchi, Benedetto, 245
 vernacularity, 43, 48
 and authority, 51
 and knowledge, 60–61
 and specialised translation, 125–29
 and style, 124–25
 Vico, Giambattista, 23, 249–50, 262–67
 De nostri temporis studiorum ratione, 262
 Institutiones oratoriae, 263–64

New Science, 262, 264–67
 Vincent of Beauvais, 140
 Speculum doctrinale, 186
 Vincent, Simon, 228
 de Vingle, Jean, 227
 Virgil, 10, 31, 188
 Aeneid, 180
 commentaries on the *Aeneid*, 1–5, 8–10
 Eclogues, 90
 Vives, Juan Luis, *De ratione dicendi*, 257

 Waleys, Thomas, 106, 123, 127, 132, 134
 De modo componendi sermones, 123, 125
 Wallace, David, 6
 Walpole, Michael, commentary (attr.) on
 Boethius, 245–46
 Walton, John, translation of Boethius, 221
 Waters, Claire, 43
 Watson, Nicholas, 98, 197
 White, Hayden, 265
 Whittington College, 141
 William de Bougevilla, 88
 William of Auvergne, 73
 William of Conches, 10
 Commentary on Boethius, 3, 12, 230
 William of Moerbeke, 22, 62, 168, 252
 Wireker, Nigel, *Speculum stultorum*, 84
 Wolff, Thomas, 228
 wonder, 211–12, 215, 218
 Wood, Sarah, 195, 200
 Wyclif, John, 20

Ysagoge in theologiam, 12, 14, 64